

JURNAL LA DESCRIPTION DES PHRASES IMPÉRATIVES DANS LA BANDE
ANALYSE DE LA DESCRIPTION DES PHRASES IMPÉRATIVES DANS LA
BANDE DESSINÉE ASTÉRIX ET OBÉLIX

Disusun dan Diajukan oleh :

DENI BOY TARIGAN

NIM: 2113131011

Telah Diverifikasi dan Dinyatakan Memenuhi Syarat

untuk diunggah pada Jurnal Online

Medan, September 2015

Menyetujui,

Pembimbing Skripsi I



Dr. Mariče, M.Hum
NIP. 19631120 199203 2 003

Pembimbing Skripsi II



Nurilam Harianja S.Pd., M.Hum
NIP. 19770121 200312 2 004

Editor Jurnal



Nurilam Harianja, S.Pd., M.Hum
NIP. 19770121 200312 2 004

ANALYSE DE LA DESCRIPTION DES PHRASES IMPÉRAIVES DANS LA BANDE

DESSINÉE ASTÉRIX ET OBÉLIX

Deni Boy Tarigan
Dr. Marice, M.Hum
Nurilam S.Pd, M.Hum
Département des Langues Étrangères
Faculté des Lettres et des Arts
Université de Medan
Mél : hexagonefrance12@gmail.com

RÉSUMÉ

Le but de cette recherche est de savoir les fonctions de la phrase impérative, puis la phrase impérative la plus fréquente et aussi de savoir la description de la phrase impérative dans la bande dessinée

La méthode de cette recherche est la méthode descriptive qualitative. Les données de cette recherche utilisent la bande dessinée Astérix et Obélix.

Le résultat de cette recherche montre qu'il existe les fonctions de la phrase impérative se composent de : l'ordre, la demande, l'invitation, la suggestion, le conseil, et l'interdiction qui se trouvent dans la bande dessinée Astérix et Obélix. De ce résultat on peut conclure que la fonction de la phrase impérative comme un ordre devient la fonction de la phrase impérative qui est la plus dominante trouvée dans la bande dessinée Astérix et Obélix. La fonction comme un ordre est présentée 75 fois ou 69.4 % dans la bande dessinée Astérix et Obélix. La présence de l'image aide bien de comprendre l'histoire que l'auteur veut raconter.

Mots- clé : Impératif, bande dessinée, description.

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui fungsi kalimat imperatif dalam bahasa Prancis juga fungsi yang paling dominan dalam komik *Astérix et Obélix*, dan juga untuk mengetahui deskripsi kalimat imperatif dalam komik *Astérix et Obélix*.

Metode yang digunakan adalah metode deskriptif kualitatif. Sumber data penelitian menggunakan buku pengajaran *Astérix et Obélix*.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa fungsi-fungsi dari kalimat imperatif bahasa Prancis terdiri dari : perintah, meminta, mengundang, usul, saran, larangan yang terdapat dalam komik *Astérix et Obélix*. Dari hasil ini dapat diketahui bahwa perintah menjadi fungsi dari kalimat imperatif yang paling dominan ditemukan dalam komik *Astérix et Obélix*. Fungsi sebagai perintah muncul sebanyak 75 kali atau 69.4 % dalam komik *Astérix et Obélix*. Dan juga kehadiran gambar sangat membantu pembaca dalam memahami cerita.

Kata Kunci: Imperatif, komik, deskripsi.

INTRODUCTION

La langue française est l'une des langues utilisée par des français et des habitants francophone. En Indonésie, elle n'est pas la langue officielle, mais elle est apprise à l'école ou bien à l'université. Pour les apprenants de la langue française ou bien l'autre langue, ils doivent savoir la grammaire. La grammaire française est un peu compliquée et a beaucoup de matériaux, l'un des matériaux est le mode.

Dans la langue française on connaît le mode, selon fr.wikipedia.org, Le mode (du latin *modus*, manière) est un trait grammatical qui dénote la manière dont le verbe exprime le fait, qu'il soit état ou action (la terminologie linguistique emploie la dénomination de *procès*). Le plus souvent associé au verbe, ce trait ne lui est cependant pas exclusif. Les modes verbaux représentent la manière dont l'action exprimée par le verbe est conçue et présentée. L'action peut être mise en doute, affirmée comme réelle ou éventuelle. Ils se combinent à la sémantique des verbes et par là créent les aspects. Enfin, ils entraînent morphologiquement des désinences verbales (les conjugaisons).

Quand on parle du mode, on va parler du verbe et du temps. En français, tous les verbes doivent être conjugués ça dépend du mode ou bien du temps quoi qu'il soit présent, soit passé, ou bien soit futur. Dans la langue française on peut trouver plusieurs modes, selon Bescherelle (2009), il y a 7 modes entre autre : Mode de l'indicatif, Mode du conditionnel, Mode du subjonctif, Mode de l'impératif, Mode de l'infinitif, Mode du participe, Mode du gérondif.

Selon Delatour (2000), l'impératif est le mode de l'ordre, du commandement. En conscient ou non, on utilise toujours le mode impératif dans vie quotidienne soit quand on fait l'ordre à quelqu'un, demande quelque chose, ou bien interdit à quelqu'un de faire quelque chose

Harahap (2007) déclare des fonctions de la phrase impérative.

- *The imperative sentence as commands*

The commands are given when there is a power differential between the speaker and listener. The speaker has an authority to command the listener to do something for exemple, a teacher command a student.

- *The imperative sentence as request*
Actually, imperative sentence as request is quiet the same with the command but it is more polite. A request is an intention of the speaker so that the listener do something.
- *The imperative sentence as invitation*
In invitation, the use of question tag "wont you" comunly used to invite the listener... Moreover "would you like" comunly used as invitations.
- *The imperative sentence as suggestion*
Let's indicates that the speaker is making a suggestion that includes himself and all people he is addressing.
- *The imperative sentence as advices*
An advice is an idea plan or opinion given to somebody about what the listener should do.
- *The imperative sentence as prohibition*
In prohibition, the speaker forbid the listener to do something, it is concerned with the negative imperative. The prohibition always use the marker "don't" before the sentence.

Basé de deux opinions ci-dessus, on peut conclure que mode impératif est un mode qu'on utilise souvent dans la vie quotidienne par orale ou bien par écrit.

Dans cet âge, le développement de la connaissance et la technologie, le processus d'apprentissage pourrait se marcher en n'importe quels matériaux et médias comme la télévision, la radio, l'internet, le nouveau, le magazine, et l'un des médias qui n'est pas trop populaire en Indonésie c'est la bande dessinée.

La bande dessinée est un média qui a le caractère simple, claire, intéressante, voilà pourquoi elle peut être un média informatif et éducatif. La bandé dessiné est un livre écrit pour raconter une histoire réelle ou bien fictive, complétée par des dialogues et des images harmonisées qui aident bien des lecteurs à comprendre et à imaginer l'histoire même s'engloutir de dans

D'après Rodolphe Töpffer dans Bougrouz (2014), déclare que "ce texte est d'une nature mixte. Il se compose de dessins autographiés au trait. Chacun des dessins est accompagné d'une ou deux lignes de texte. Les dessins, sans le texte n'auraient qu'une signification obscure, le texte sans les dessins ne signifierait rien. Tout ensemble forme une sorte de roman d'autant plus original qu'il ne ressemble pas mieux à un roman qu'à autre chose". Ça comprime que la relations entre les images et les textes dans la bande dessinée est forte, à l'autre mot ils s'influencent l'une des autres.

Cité de nyandukomik.wordpress.com Hidayat déclare que " *peranan bahasa verbal tidak dapat diabaikan walaupun komik pada dasarnya menggunakan bahasa rupa gambar. Kehadiran bahasa verbal di dalam sebuah komik dapat membantu pembaca memahami tema yang diangkat oleh komik tersebut.* Alors, on ne peut pas séparer la relation entre les images et les textes dans la bande dessinée.

Analyser les images dans la bande dessinée a surement besoin des théories surtout de la sémiologie et de la sémiotique. La sémiotique étudie le processus de signification, c'est-à-dire la production, la codification et la communication de signes.

Saussure dans Nasution (1975 : 49) définit la sémiotique comme une science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale. Elle apprend en quoi consistent les signes et quelles lois les régissent.

Van Leeuwen dans Amrin dans Nasution (2011 : 12) n'atteste que l'étude sémiotique comme l'étude des ressources sémiotiques et leur utilisation. Les ressources sémiotiques comprennent les actes, les matériaux, et les outils utilisés pour former le signe aux fins de la communication.

Cela veut dire que sémiotique est une science qui étudie les signes. Ces signes transmettent une information ou bien un message en verbal et non-verbal si bien qu'ils sont communicatifs. Il est ensuite conduit au processus d'interprétation qui est fait par le destinataire de la signification d'un sens information ou message de l'expéditeur du message.

La bande dessinée qui raconte les histoires surtout de l'humain comme Astérix et Obélix contient beaucoup d'images décrivant les activités, les actions, et les réactions. Comme cela on a besoin de théorie de langage du corps. Domaine qui examine est kinésique, un terme qui a été créé par une étude pionnière du langage non-verbal par L. Birtwhitstell dans Siagian (2011). Chaque membre du corps telles que le visage (y compris sourire et des yeux), la main, la tête, en plus le corps de son ensemble peut être utilisé comme un geste symbolique.

D'après Blaise Pascal dans Siagian (2011 : 16) déclare que, *ada beberapa kajian yang meliputi bahasa tubuh : Isyarat tangan, Gerakan kepala, Postur tubuh, dan Posisi kaki, ekspresi wajah dan tatapa mata, sentuhan.*

MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

La méthode de recherche est très importante dans une recherche, afin que le résultat obtenu soit satisfaisant. Chaque recherche doit avoir la méthodologie de la recherche. Cette dernière tient un rôle très important dans la recherche. Gulo (2002 :11) déclare qu'une méthodologie peut être une façon de découverte et de recherche. Elle est la clé dans le processus de la recherche. La façon de trouver le résultat d'une recherche doit être correct à l'autre mot doit être capable de découvrir puis répondre des formulations de problèmes.

Bogdan et Taylor dans Moloeng (2010 :4) définit que « *metodologi kualitatif sebagai prosedur penelitian yang menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang dan perilaku yang dapat diamati* ». C'est-à-dire, la méthodologie qualitative est une recherche qui produit les données descriptive comme les mots écrits et les mots parlés des personnes ou l'attitude qui peuvent être observés.

Lofland dans Basrowi (2008 :169) dit que, « *Sumber data utama dalam penelitian kualitatif dan tindakan selebihnya adalah data tambahan seperti dokumen dan lain-lain.* » Cela veut dire que les sources de données primaires dans la recherche qualitative et l'autre action sont des données secondaires comme le document etc. La source de donnée dans cette recherche est la bande dessinée qui est très connu dans le monde, ce sont la bande dessinée Astérix En Corse et Astérix Chez Les Belges.

Après avoir gagné des données, ils sont recherchés par une façon de descriptive qualitative. Endaswara (2011:5) dit que « *Penelitian kualitatif dilakukan dengan tidak mengutamakan angka-angka, tetapi mengutamakan kedalaman penghayatan terhadap*

interaksi antara konsep yang sedang dikaji secara nyata. » C'est-à-dire que la recherche qualitative est faite sans utiliser les chiffres, mais donner la priorité à la profondeur de l'appréciation de l'interaction entre les concepts qui sont en train d'être observés correctement.

Les procédures d'analyse de données dans cette recherche se composent de :

1. Lire tous les contenus de la bande dessinée Astérix et Obélix.
2. Collecter tous les informations concernées de la phrase impérative sur le texte de dans.
3. Collecter tous les images en se concernant particulièrement de la phrase impérative.
4. Analyser la description les images et les phrases impérative.
5. Conclure le résultat de la recherche.

L'analyse de la description quelques images basé sur les fonctions des phrases impératives qui se trouve dans la bande dessinée Astérix et Obélix :

- a. La Fonction de l'impératif comme un ordre



“Arrête Obélix ! Lâche-Le !”

On peut voir qu'Obélix soulève un homme qui est un soldat romain en le claquant, puis Astérix tire le vêtement d'Obélix fortement. Alors, on peut conclure qu'Astérix fait l'ordre à Obélix d'arrêter claquer le soldat romain qui est en train d'être interrogé

- b. La fonction de l'impératif comme une demande



“Dis-moi petit !”

On peut voir aussi dans l'image que la situation est en train de pleuvoir, Astérix et Obélix ont l'air fatigués, ils voutent en regardant un enfant. Et puis, il y a un enfant qui leur regarde avec les yeux grands ouverts. Alors, on peut conclure qu'Astérix et Obélix qui sont très fatigués dans la route, demander avec un l'air désespoir à un petit enfant ce qu'il y a une ville par là.

- c. La fonction de l'impératif comme une invitation



“Venez avec au village”

On peut voir aussi qu’il y a un homme qui marche en regardant les autres hommes à son côté, en remuant la main au devant. Puis les autres hommes qui se lèvent en le regardant avec une regard chaude. Donc, on peut conclure qu’il les invite de venir au village pour faire une petite fête, et puis les autres hommes sont contents d’être invités là.

- d. La fonction de l’impératif comme une suggestion



“Buvons toute notre potion magique”

On peut voir aussi de dans qu’il y a deux personnes là, un homme qui montre la main comme il voulait présenter quelque chose et il a l’air inquiet. Puis un autre homme qui boit des boisant et son corps est lumineux. Donc, on peut conclure qu’un homme suggère son ami inquietant de boire des potions magiques.

- e. La fonction de l’impératif comme un conseil



“Soyons raisonnable “

Il se trouve aussi qu’il y a un homme qu’on sait comme Astérix ayant la bonne personnalité. Il en train de parler en regardant avec les yeux ouvert large. Puis il soulève ses deux mains comme s’il voulait séparer quelque chose. Donc, on peut conclure qu’il est en train de conseiller ses amis se battant. Astérix leur dit qu’ils soient raisonnables.

- f. La fonction de l’impératif comme une interdiction



“ Ne vous disputez pas”

On peut voir aussi qu’une femme prend le sanglier à servir, qu’il y a deux personnes qui se disputent, et peu de sangliers sur la table. Alors, on peut conclure

qu'elle les interdit de se disputer pour le sanglier, parce que elle a déjà le sanglier à servir pour tout le monde.

Basé de l'analyse de la recherche, il se trouve 108 phrases impératives. La fonction de la phrase impérative comme un ordre paraît 75 fois ou 69.4 %. La fonction de la phrase impérative comme une demande paraît 5 fois ou 4,6 %. La fonction de la phrase impérative comme une invitation paraît 8 fois ou 7,4%. La fonction de la phrase impérative comme une suggestion paraît 5 fois ou 4.6%. La fonction de la phrase impérative comme un conseil paraît 4 fois ou 3,7 %. La fonction de la phrase impérative comme une interdiction paraît 11 fois ou 10.1 %.

Ainsi, on peut remarquer que la fonction de la phrase impérative comme un ordre est la plus fréquente trouvée dans la bande dessinée Astérix et Obélix paraît 75 fois ou 69.4 %.

CONCLUSION

En se basant sur le résultat de la recherche présenté dans le chapitre IV, l'auteur peut tirer la conclusion suivante :

1. On trouve que tous les fonctions de la phrase impérative sont utilisées dans la bande dessinée Astérix En Corse et Astérix Chez Les Belges. La fonction de la phrase impérative comme un ordre paraît 75 fois ou 69.4 %. La fonction de la phrase impérative comme une demande paraît 5 fois ou 4,6 %. La fonction de la phrase impérative comme une invitation paraît 8 fois ou 7.4%. La fonction de la phrase impérative comme une suggestion paraît 5 fois ou 4.6 %. La fonction de la phrase impérative comme un conseil paraît 4 fois ou 3.7 %. La fonction de la phrase impérative comme une interdiction paraît 10 fois ou 11.1 %.
2. L'Explication ci-dessus montre que la fonction de la phrase impérative comme un ordre est la plus fréquente trouvée dans la bande dessinée Astérix et Obélix.
3. La présence de la phrase impérative aide bien de comprendre l'histoire que l'auteur veut raconter.